

# Inscriptions avec sentences diverses : Château-d'Oex

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Chapter

Zeitschrift: Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

Band (Jahr): 29 (1929)

PDF erstellt am: 21.09.2024

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## PREMIÈRE PARTIE

## Inscriptions avec sentences diverses.

## Château-d'Ex.

Chateau-d'Ex, La Frasse, Les Granges, Gérignoz, La Braye,  
Les Combes, Le Mont.

1. Au Petit-Pré. 1431. 1600. 1639.

Sous la pièce du faîtage, se voit encore très distinctement la date.

1431

Sur l'aile ouest du bâtiment:

I D :

1600

ON A BEAV SA MAISSON BATIR SI LE SEIGNEVR NE  
[ME LAMAIN CE LA NE QVE BA//STIR ENVIN.  
DIEV PAR MOY LOEVVRE A FAIT CLAVDE GOVBAL-  
[LET 1639.

2. A Château-d'Ex. 1529 et commencement du XVII<sup>e</sup>  
siècle. Partie restante de « l'Ancienne Cure des Prêtres. »

La plus ancienne date figure sur une pierre d'angle:

1529<sup>1)</sup>

La partie restaurée au commencement du XVII<sup>e</sup> siècle  
porte, encore visible:

QVI EN LA GARDE DV HAVT DIEV POVR IAMAIS SE  
[RETIRE EN O...RE BONNE  
EN FORT LIEV...  
RETIRE SE PEVT DIRE...  
CONCLV DONC EN LENTENDEMENT DIEV EST MA  
[GARDE SVRE MA HAVTE TOVR & FONDEMENTS  
VR LEQVEL IE MA...  
...EZRE... (le reste a disparu).

<sup>1)</sup> Le signe dessiné entre le 5 et le 2 est une marque domestique.

## 3. A Château-d'Ex. 1551.

Ancienne Cure des Poses. Date sur le montant d'une des portes du nord:

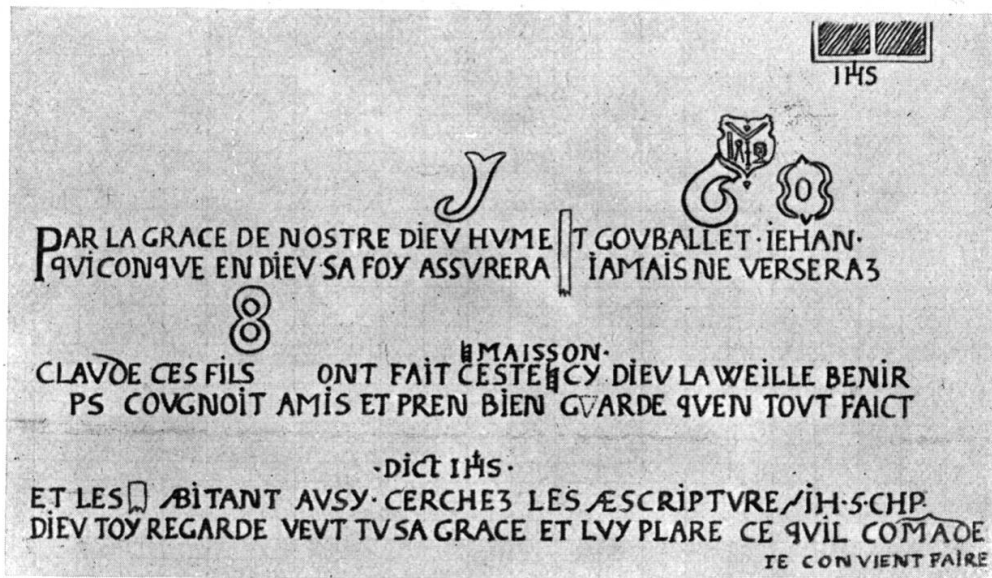
1551

## 4. A la Villa d'Oex. 1570.

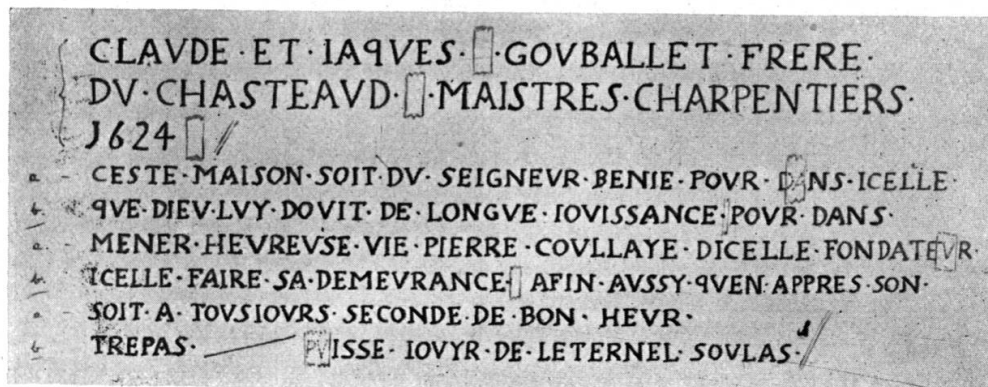
Date au-dessous de la fenêtre supérieure d'un grenier:

1570

## 5. « Aux Bossons ». 1608.



## 6. « A la Villa d'Oex. » 1624.



Voir fig. 1 et 2.

1) Soulas = ancien mot français, guère usité aujourd'hui, et qui voulait dire: consolation ou soulagement.

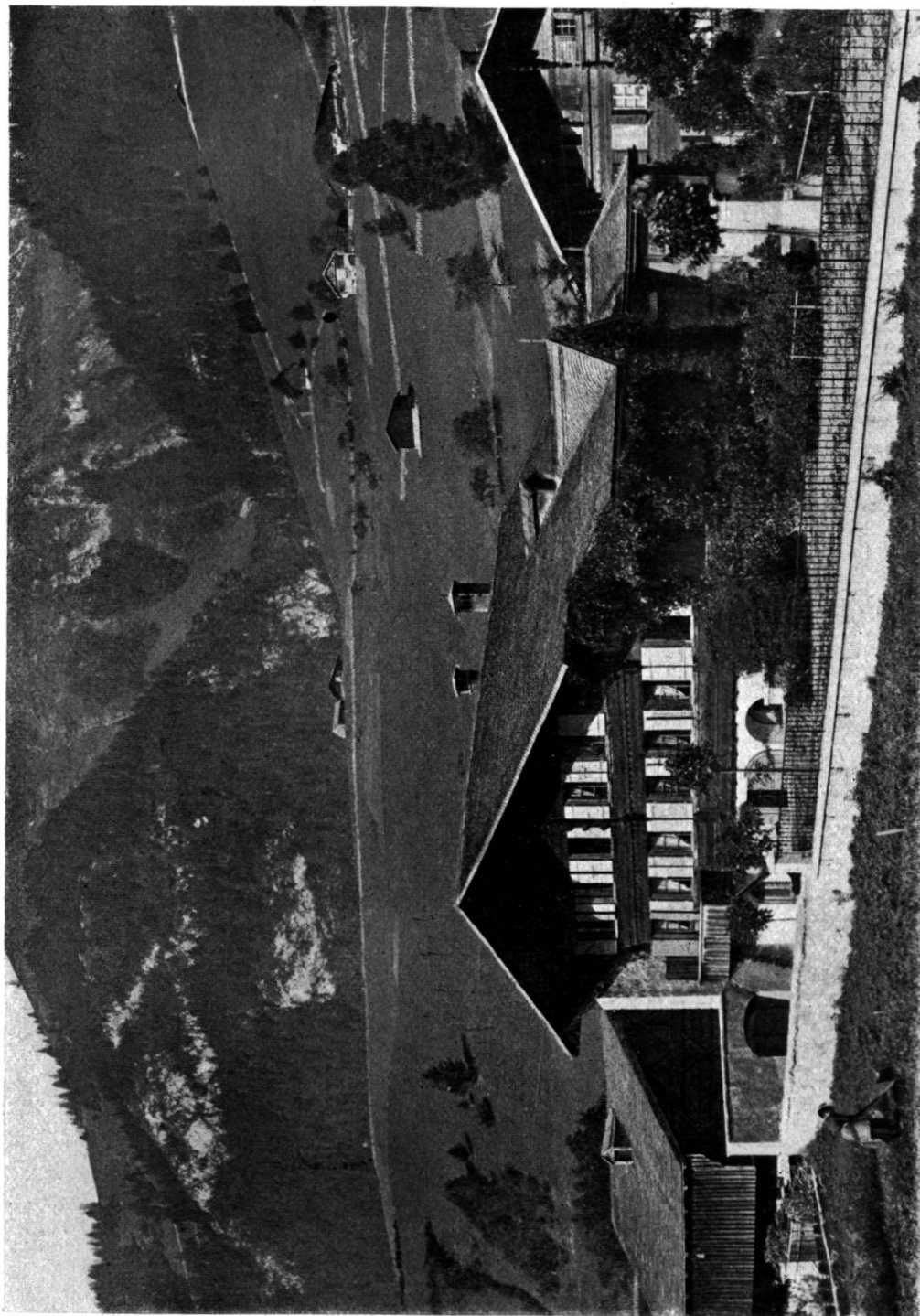


Fig. 1. Château-d'Ex. A la Villa d'Ex.



## 6. Château-d'œ�. A la Villa d'œ�. 1624.

La clef de voûte du portail de la cour porte la date : 1621. Le bâtiment est protégé à l'ouest par un grand mur, ce qui est un des caractères particuliers de quelques maisons du Pays-d'Enhaut.



Fig. 2. Clef de voûte portant les armes de la famille DesCoullayes.

(Voir fig. 1 et inscription N° 6.)

## 7. Au Mont d'Enhaut. 1641,

CRAINCT · DEV<sup>1)</sup> · ET  
GARDE · CE · COMMANDEMEN  
CAR · CE · LE · TOV · DE · LOMME

NE · SOIS... X TV FVYR · TOVTE · AVARICE · QVER  
DIEV · SON · REGNE · ET · SA · IVSTICE · VEVX ·  
TV · REPOS · EN · TON · ESPRIT ·

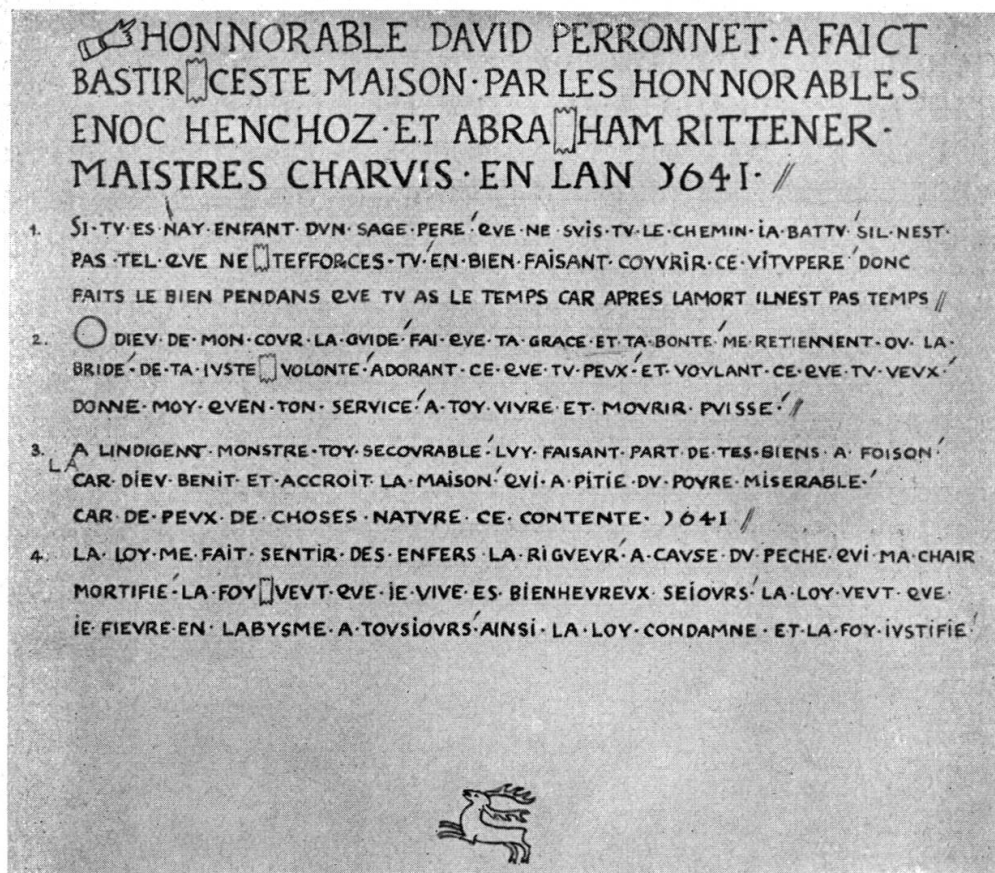
NE · CERCE... DICT · BENIT · CELVY · QVI · TE ·  
MAVDIT · FAY · BON · POIDS · ET · BONNE · MESVRE ·  
PRESTE · SANS · GAN · ET · SAN · VSVRE<sup>2)</sup>

AYME · DE · COEVR · TES · ENNEMIS · COMME · TV ·  
FAIS · TE · BONS · AMIS · COMME · TV · VEVX · DE ·  
COVR<sup>3)</sup> · EN TIER · QVON · TE · FACE · EN · PARTICV/  
LER · ANSI · FAISAN · DEV · TAIDERA · ET · AV ·  
BESON · NE · TE · FAVDRA ·

NE · VA · DISANT · MA · MAINT ·  
A · FAICT · CEST · OEWRE · MAIS ·  
DIS · ANSI · DEV · PAR · MOY · LOEWRE  
CLAV DE GOVBALLET 1641

<sup>1)</sup> DEV = DIEV; la lettre 'i' est remplacée par un "·" sur le jambage suivant. Fait que l'on rencontre assez fréquemment. — <sup>2)</sup> Sans gain et sans nsure. — <sup>3)</sup> Cœur.

## 8. « Au Mont » 1641.



## 9. « Au Chantay » dit: « Sous-le-Sçaix ». 1652.

A L'INDIGENS MONSTRE TOY SECOVRABLE LVY FAI-  
 SANT PART DE TES BIENS AFOISON CAR DIEV BE-  
 NIT ET // ACROIST LA MAISON QVI A PITIE DV  
 PAVVRES MISERABLE HONETE LOVYS ROSSIER A  
 FAIT BASTIR CESTE MAISON LĀ · 16 · 52. //

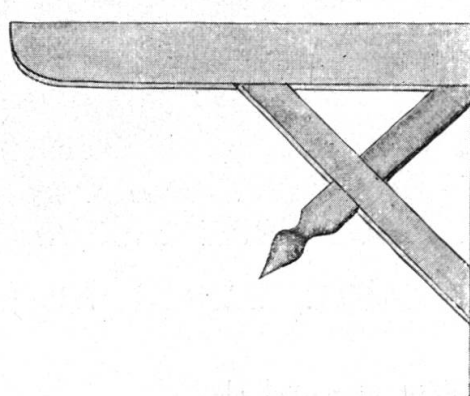


Fig. 4. Support de la pièce du faitage, sous l'avant-toit, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle.  
 Remplacé plus tard par les ailes ou consoles. (Voir fig. 14 et 19.)

## 10. Au Petit-Pré. 1657.

I6

57

PAR LA GRACE DE DIEV LOVIS RAMEL A FAIT  
 BASTIR CESTE MAISON // DE LHOMME DROIT DIEV  
 EST LA SEAWEGARDE LORS QVIL CE VOIT DE TOVS  
 ABANDONNE // NVL NEST SEawe PAR SA PROPRE  
 IVSTICE COMME VOYONS QVE SAINT PAVL LA ESCRIT

PAR IEAN HENCHOZ ET ABRAHAM HENCHOZ  
 SON PERE LAN 1657 //

## 11. A la Frasse. 1658.

(Partie de bâtiment, l'autre moitié portant l'inscription N° 32).

PAR LA GRACE DE DIEV FRANSOIS BERTOD A FAIT  
 BATIR CETE MAISON PAR IEHAN RAMELECES <sup>1)</sup> AGEN  
 EN LAN 1658.

IEVNE HOMME REIOVI TOI EN TON IEVNE AAGE E  
 QVE COEVR TE RENDE GAYE SIOVRS <sup>2)</sup> DE TA IEV-  
 TON  
 NESSE ~ CHEMINE COMME //

TON COEVR TE MEINE SELON LE REGARD DE TES  
 YEUX MAIS SACHE QVE POVR TOVTES CES CHOSES  
 DIEV TAMENERA EN IVGEMENT

LE BVT DE TOVT LE PROPOS QVI A ESTE OVI CEST  
 CRAIN DIEV EGARDE SES COMMANDEMENS CAR  
 DIEV AMENERA TOVT OEUVRE EN IVGEMENT CAR  
 CEST LA LE TOVT DE LHOMME

(A rapprocher avec l'inscription N° 117).

## 12. A la Villa d'œx. 1660.

PAR LA GRACE DE DIEV HÕ MAISTRE JACOB ZULAVF  
 TNTVRIER DV CHASTEAV DOEX A FAIT BATIER  
 CESTE MAISON PAR JOSEPH & JEAN GOBALET

PAIS SOIT EN CESTE MAISON ET BEDICTION DE  
 DIEU.

(Voir fig. 1, maison au second plan.)

<sup>1)</sup> = Ramel et ses agents. — <sup>2)</sup> = aux jours.

Date et rosaces accompagnant l'inscription N° 13.

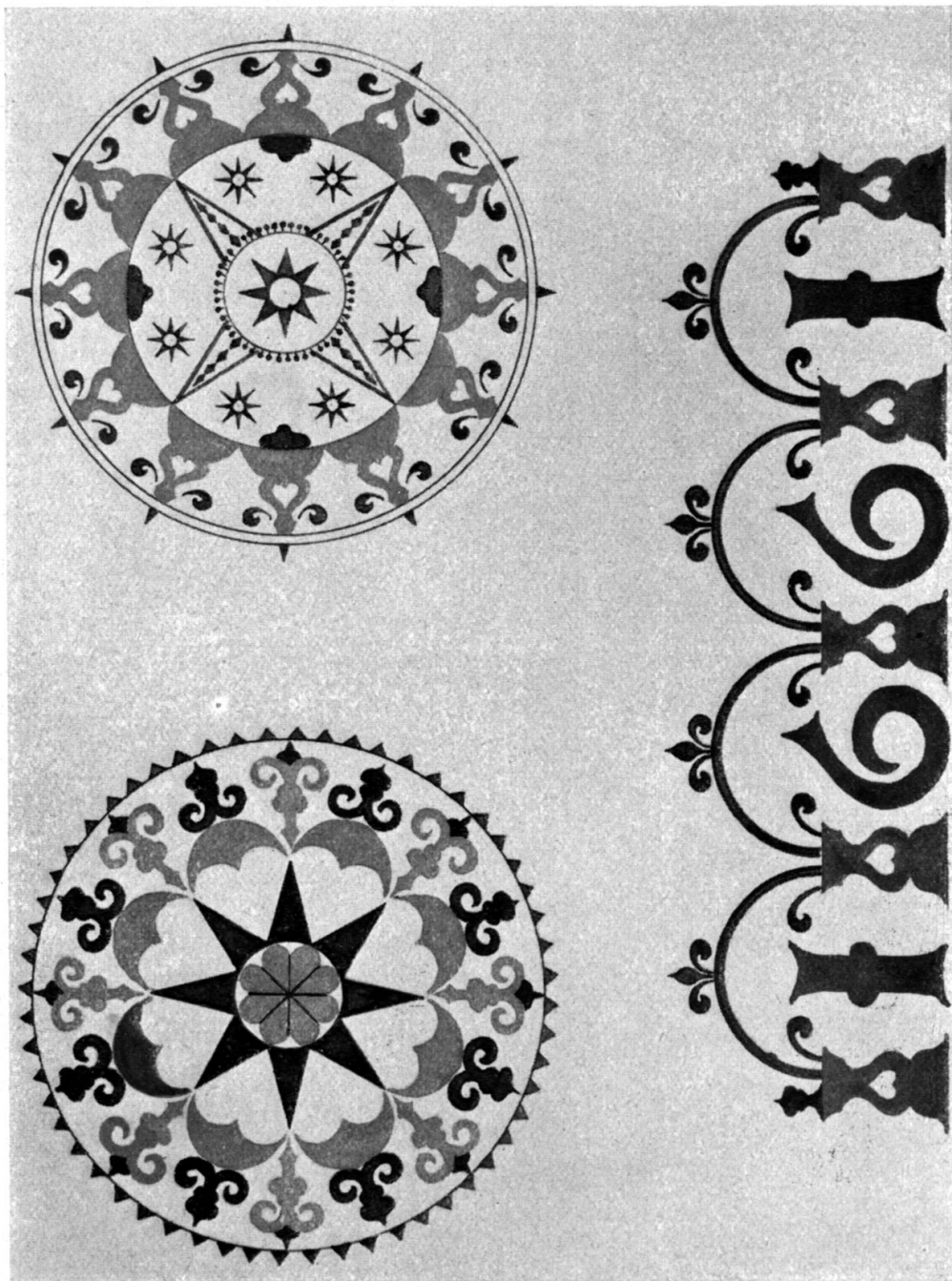


Fig. 3. La date et son encadrement sont en noir; les dessins des rosaces sont de plusieurs couleurs; on y voit encore du rose, du bleu, du blanc et du noir. Le tout est gravé dans le bois.

## 13. Au Mont 1661.

{ PIERRE A . FAICTA BASTIER CESTE . MAISON PAR .  
 { ROSAT [SAMUEL  
 ET JEHAN GOBALET . SON FRÈRE . LAN 1661. //

CRAINT DIEV ET GARDE SES COMMANDEMENS CAR  
 CEST LA LE TOVT DE LHOMME CAR DIEV AMENERA //  
 TOVT LOEVVRE EN IVGEMENT TOVCHANT TOVT CÈ  
 QVI EST CACHE SOIT BIEN SOIT MAL. //

(Voir fig. 3.)

## 14. Aux Quartiers 1663.

HONORABLE CLAVDE DES CARTIERS IADIS BOVRSSIER  
 A FAIT BASTIR CESTE MAISON PAR IEAN HENCHOZ  
 ET ABRAHAM ET PIERRE EMOD EN LAN DE GRACE  
 1663.

AIME TON IDEV POVR SA BONTÉ SI GRANDE QVI  
 TE CHERIT D'VN AMOVR SI CONSTANT VEVS TU  
 DEMANDE

IE TAPPRENDRAI SI TV VEVX EN PEV DHEVRE LE  
 VRAY EFFET DV PREVVAGE<sup>1)</sup> AMOVREVS AIME LES  
 TIENS TV SERAS AIME DEVX IL NY A POINT DE  
 RECETTE MEILLIEVRE.

## 15. « Au Petit-Pré ». 1672. Ancienne maison des pauvres.

672  
 PAR LAIDE DE CE BON DIEV HONORABLE E E XPERD A /  
 BRAHAM DES COVLLAYES DV CHASTAV □ DAIX CHIRRV □  
 SIEN ET CAPITAINE DARMES □ E IADIS LIEVTENANT A /  
 FAI BĀTIR CESTE MAISON EN LAN DE GRACES COVRANT  
 MIL SIX CENT SĒPTANTE DEVS □ FAITE PAR IONAS  
 BERTOD E DANIEL GINAY //  
 NE

Voir fig. 5 et 6.

<sup>1)</sup> Breuvage.



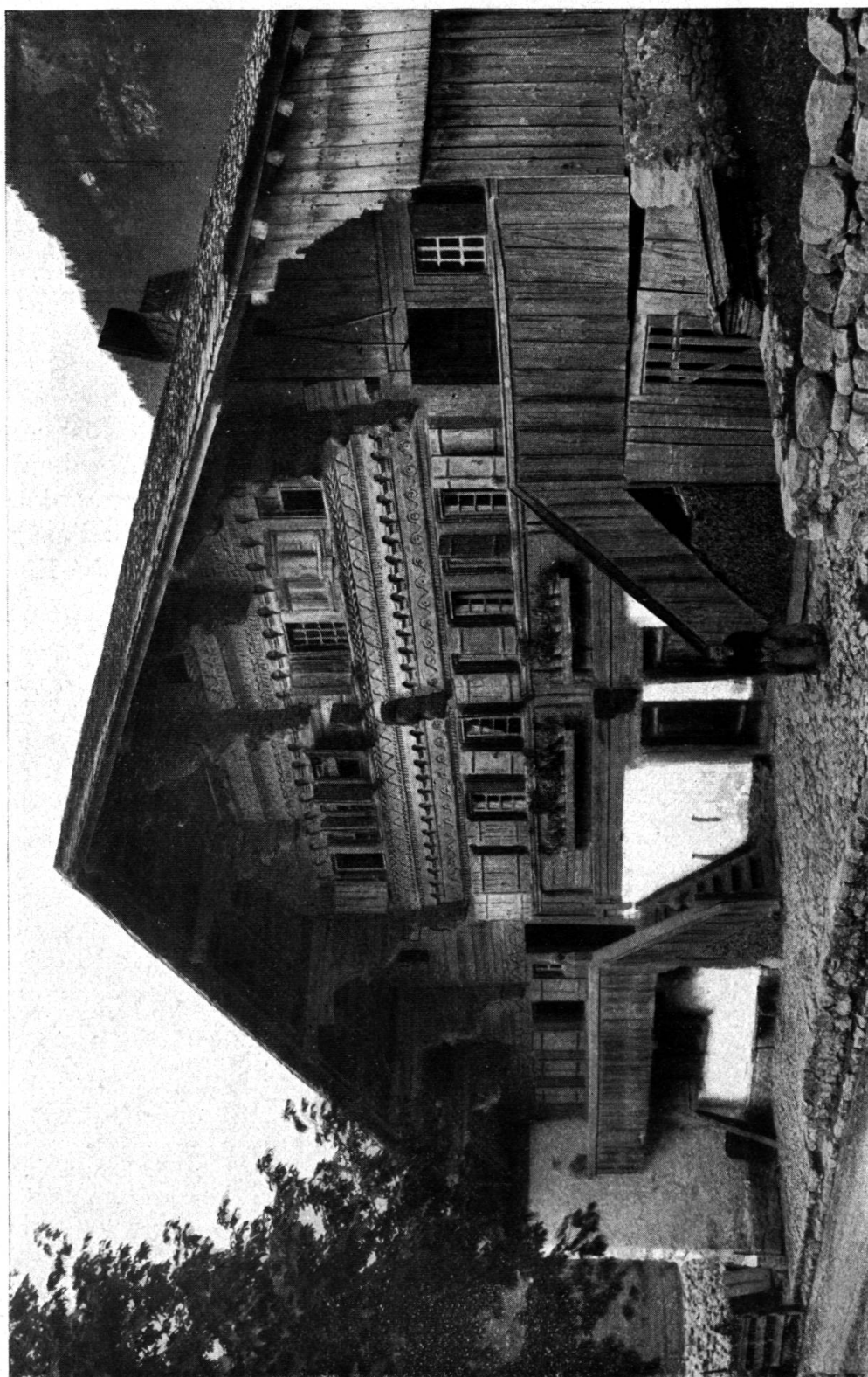


Fig. 6. Château-d'Ex. « Au Petit-Pré ». 1672. (Ce bâtiment est aujourd'hui démoli.)

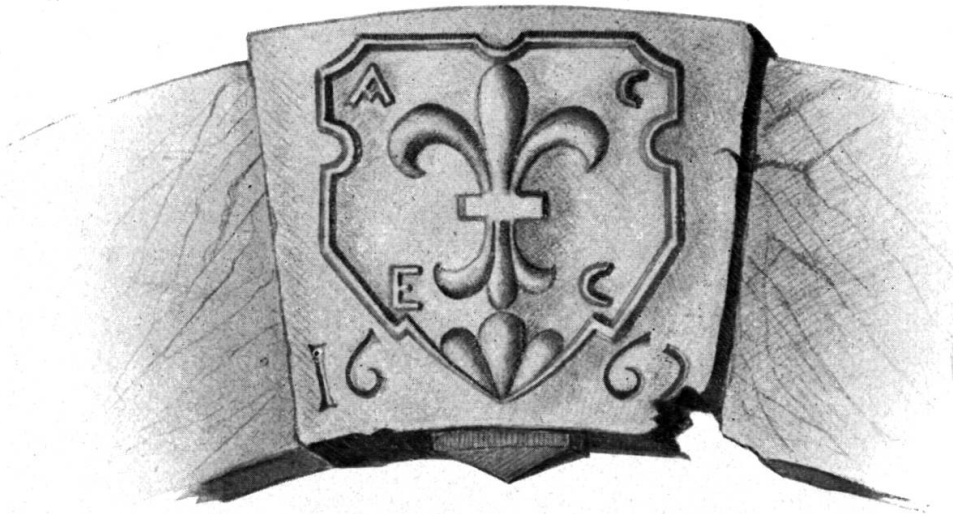


Fig. 5.

Clef de voûte de l'ancien portail qui fermait autrefois, au couchant, la cour de la maison construite en 1672, par Abraham DesCoullayes. Cette clef de voûte, taillée dans un superbe bloc de calcaire, porte les armes de la famille DesCoullayes, « d'azur à la fleur de lys d'argent ». (Voir fig. 6 et inscription N° 15.)

16. « Sur les Riaux ». 1684.

PAR LA GRACE DE DIEV IEHAN COTTIER LE IEVNE A FAIT  
 BATIER SESTE MAISON PAR DANIEL GINAINE MAISTRE  
 CHARPANTIER IEHAN MOSA //

ET ABRAHAM CHAPALAY LA PAIX SOIT EN CESTE MAISON ET AVEC CEUX QUI L'ABITE RONS  
 EN ELLES LE TOVT PVISSANT EN CHACUNE SAISON LEVR DONNE BONHEVR ET LA VIE  
 ETERNELLE AMEN ON A BEAV BATIER MAISON SI LE SEIGNEVR NI MET LA  
 MAIN SE LANEST QVE BATIR EN VAIN QVAND ON VEVE VEILLE GETER ON A  
 BEAV VEILLE ET GETER SANS DIEV RIEN PEV PROFITER //

O HOMME VIN ET BAISEVR MONDIN TE FAVI  
 QVIER CECI TE FAVT PANCER DE MOVRIR ET AV  
 IVIEMENT VENIR PENCE AV CIEL OV DIEV TE VEVE  
 FAIRE VIVRE //

A TOVTE CHSE SA SAISON ET A TOVS AFAIRE SONT  
 TEMPS TEMPS DE BAPTIER ET TEMPS DE DEMOLIER  
 BAISSONS COME CRETIEN AV CIEL LE PALAI DE DIEV //

1684

TOVS CEUX QUI CESTE MAISON POSSEDERONT  
 APRE MOY QVILS PREINE GARDE A LA MIN  
 TENIER BIEN COVVERTE CAR ELLE MA COVTE  
 MIL ECV DE BATIER //

IEHAN COTTIER  
 16 MC 77

Chse = chose. Baptier = bâtir. Demolier = démolir.



## 17. Aux Granges 1689.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . DAVID . ET . EEIZABETH .  
 HENCHOZ . SA FAME . ONT FAIT . BATIER . CESTES //  
 MAISON . LA . PAIX . DE . DIEV . SOIT . ET . DEMEVRE .  
 DANS . CESTES . MAISON . AMENT . P . M . V . R . //  
 CEVX . QVERRAS . DANS . CE . MONDE . BIEN . VIVRE .  
 ET . BIEN . ORNEZ . DE . VERTVS . ET . SCAVOIR .  
 CE . SONT . CE//VX LA . OV . IL . TE . CONVIENT .  
 ENSVIVRE . ET . OVER <sup>1)</sup> . OV . TON . EXEMPLE . TV .  
 DOIS . AVOIRS . 1689 .

(La face nord porte: 1692—1804.)

## 18. Aux Granges. 1692.

DIEV . BENIE . LA . MAISON . ET . CEVX . QVI . LA  
 POSSEDERONT . A LETERNEL SOIT RENDV HONNEṼ  
 ET GLOIRE . AMEN . //

PAR LASISTANCE DE DIEV LA VEVE ET ENFANS DE  
 PIERRE HENCHO PEPART ET H̃. DAVID GÉTAZ ET  
 LOVSE SA FAMME POVR LAVTRE PART//ONT FAIT  
 BATIER LA PRESENTE MAISON PAR LES MAITRE  
 DANIEL GENAYNE IEAN DAVID DANIEL SES FILS  
 TOVS DE CE LIEV DOEX FAITE ENLAN 1692.

## 19. Aux Combes. 1695.

CE LOGIS SOIT DE DIEV LE CREATEVR TOVSIOVRS  
 BENIT AVEC SON FONDATEVR QVI ET DAVID HEN-  
 CHOZ PRECEDANT BANDE//RET ET MODERNE CHAS-  
 TELAIN FAITE PAR LES MAISTRE DANIEL GENEINE  
 IEAN DAVID ET DANIEL SES FILS EN LAN DE GRACE  
 1695. //

VN JOVR LA MORT ME CHASSERA DE CE TABER-  
 NACLE FRAGILE MAIS IAY AV CIEL VN DOMICILE  
 OV IAMAIS ELLE NENTRERA LAN 1695.

PAIS SOIT EN CETE // MAISON PAR IS. CS. //

NVL NEST SEAVVE PAR SA PROPRE IVSTICE LE VRAY  
 SALVT VIEN DV BENIFICE DV REDEMPTEVR ET SAV-  
 VEVR JESVS CHRIST //

<sup>1)</sup> Entendre.

## 20. « Sus-Pernet ». 1697.

NOVS SCAVONS QVE SI CESTE LOGE TERIENE EST  
 DESTRVICTE ILVA VN EDIFICE HAVT AV CIEL POVR  
 LES ESLVS QVI NEST POINT FAIT DE MAINS // PAR  
 LA GRASE DE DIEV HONORABLE ANTOYNE PERONET.  
 AFAI BATIR SESTE MAISSON PAR DANIEL GENEINE  
 JEHAN DAVID ET . DANIEL - SEFILS. //

## 21. Au Mont. 1697.

PAR LA SITANSE DE DIEV MOYSE FAVRE CLEMENT  
 ET MOYSE ET PIERRE ET DAVID SES FILS ON FAIT  
 BATIR CESTE MAISON PAR // LES MAITRE DANIEL  
 GENEINE ET IEHAN ET DAVID ET DANIEL SES FILS  
 LA IOYE ET LA PAIX VOVS SOIT MVLTIPLIES PAR  
 IESVS CHRIEST. //

DE LHOMME DROIT DIEV ET LA SAVVE GARDE CAR  
 LOR TVLENSE <sup>1)</sup> ET LA HAINE ABANDONNE LHOMME  
 MAI DIEV L'ABANDONNES CAR IL SAI BIEN TOVT  
 VOIR. //

DIEV LE GARDE LE MONDE PASE ET SA CONVOITISE  
 MAIS LA PAROLE DE DIEV DEMEVRE ETERNELLE-  
 MENT. LE QVINZE DAVRIL LAN 1697.

## 22. A l'Aproz, Les Granges. 16..

PAR LA GRACE DE //  
 DIEV CESTE MAISON A ESTE //  
 FAICTE PAR MAISTRE IAQVE GOBALLET  
 [ET ABRAHAM MORIR //  
 CRAINCT DIEV ET GARDE SES COMMANDEMENS CAR  
 [CEST LE TOVT DE LHOMME  
 CAR TOVT VIENDRA EN IVGEMENT SOIT BIEN  
 [SOIT MAL //  
 CE LOGIS SOIT DE DIEV LE CR...

<sup>1)</sup> Orgueil.

Château-d'Ex. « En Bettens ». 16 . . — 1713. — 1789. (Voir inscription N° 23, page 94.)

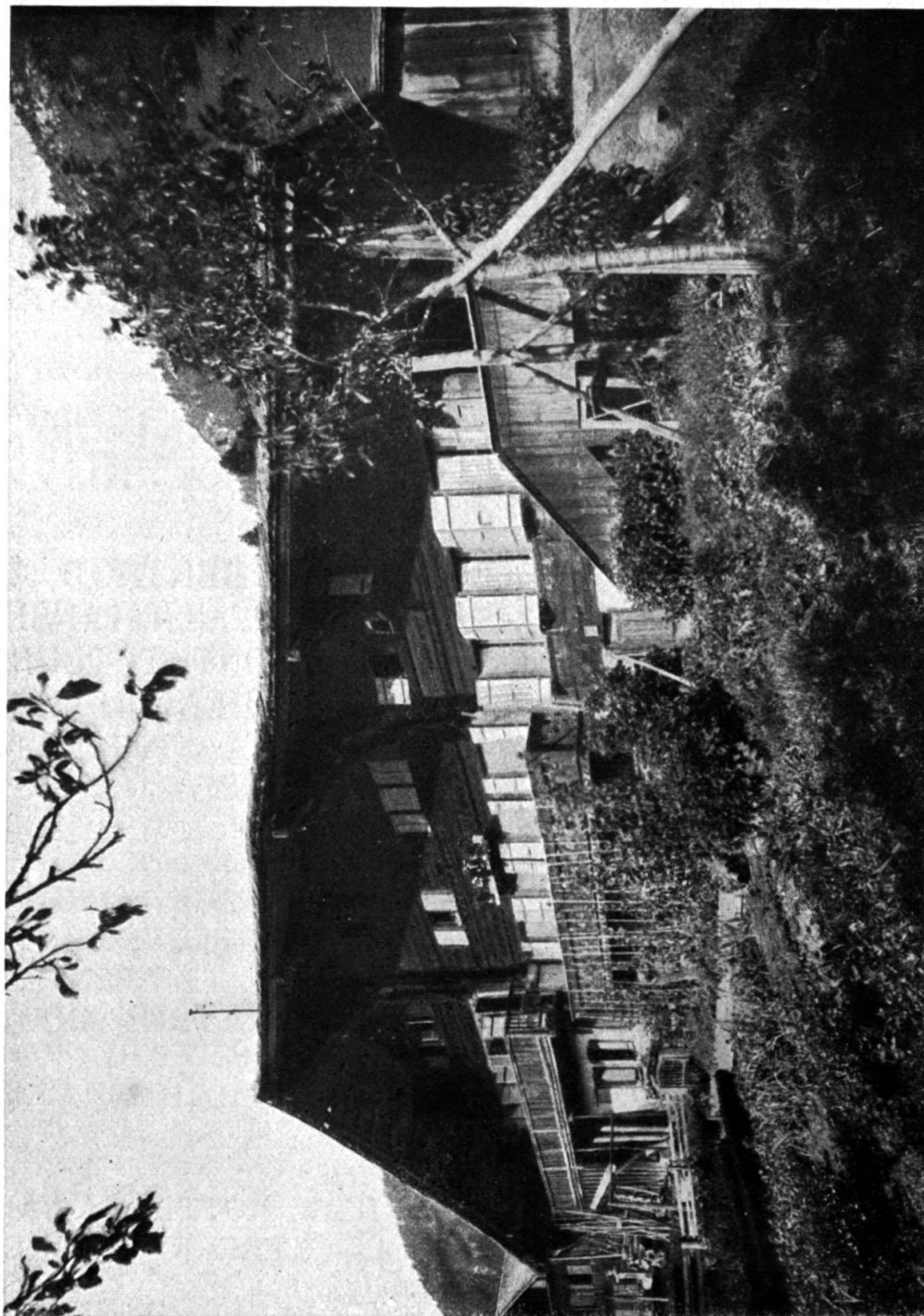


Fig. 7. Ce grand bâtiment, dont la partie inférieure a malheureusement été transformée, présente un caractère assez spécial; il a été construit par trois propriétaires et à des époques différentes.

23. « En Bettens. 16.. 1713. 1789.

Première partie.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . ADAM . PERRONE<sup>1)</sup> .  
A . FAI . BATIR . CESTE . MAISON . PAR . DANIEL .  
GENEINE . ET . SES . FILS . DIEV . VIELLES . BENIR .  
CESTE . MAISON . ET . CEVX . QVI . LA . POSEDERONS .

Deuxième partie.

HOÑET . MOYSE . BORNET . A . FAIT . BATIR . CETTE .  
MAISON . PAR . MAITRE . IOSEPH . GENAINE . DAVID .  
GOBALET . ET . IEAN HENCHOZ .

BENI . SOIT . DIEU . DE . CE . QUIL . NOVS . A . DONE .  
LA . FORCE . DE . BATIR . CETTE . MAISON .

DIEV .

NOVS . FASSE . LA . GRACE . DI . VIVRE . TOVR<sup>2)</sup> . EN .  
SACRAINTE . AMEN . DEV . NOVS . BENICE . 1713 .

Troisième partie.

PAR LE SECOUR DE DIEU ROSE BERTHOD A  
FAIT BATIR CETTE MAISON // SOUS L'ASSISTANSE  
DU SIEUR BANNERET ROSAT SONT TUTEUR  
PAR MAITRE // SAMUEL ABRAM HENCHOZ ET  
SES CONSORTS EN LANNEE 1789.

24. Au Berceau. 16..?

O M I

A G

MORTEL . QVI . PACE . TOVS . VOSTRE . AGE . APRES .

[LES . FOLLE . VANITEQVNE... //

SOINT . POVR . DES . CHOSE . SI BACE . E . PENCE .

[QOY . QVE . VOVS FACIE . VOSTRE . AME .

DOIT AVOIR EN PREMIER ORNEMENT...

25. Aux Preyses. 1700.

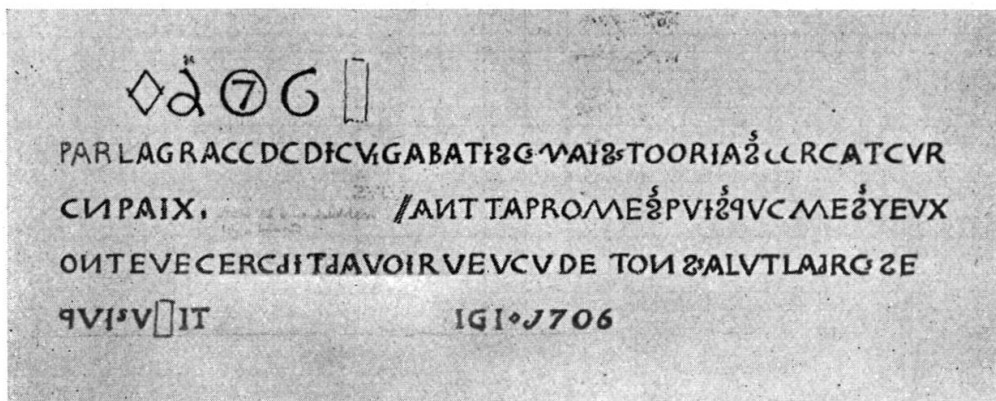
M. M.

1700. PAR LASISTENCE-DE-DIEV IEAN MOTTIER A FAI  
BATIS CESTE MAISON PAR LES 4 + // FRERE GENEINE  
DE LA FRASSE .//

O QVE BIENHEVREUX EST CELVI AV QVEL LE DIEV  
DE IACOB EST EN AIDE // ET DV-QVEL-ATENT X<sup>E</sup>  
EN LETERNEL SON DIEV TIRE DU PSAUMES 146.

<sup>1)</sup> Perrone = Perronet. (Voir fig. 7.) — <sup>2)</sup> Tour = toujours.

## 26. « Au Closalet » 1706.



Ce qui veut dire à peu près: Par la grâce de Dieu I. G. a bâti cette maison... créateur en paix... ta promesse puisque mes yeux ont eu crédit d'avoir vécu de ton salut l'adresse qui suit.

## 27. A Gerignoz. 1707.

ETERNEL . ENSEIGNE . MOI . TES VOYES . ET . IE .  
 CHEMINERAI . EN . TA VÉRITE . RANGE . DV . TOVT .  
 MON . COEVR . ACRAINDRE . TON . NOM //.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . IAQVE . FRANSOIT .  
 BERTOLET . A . FAIT . BASTIR . CESTE . MAISON .  
 PAR . MAISTRE . ANTONY . AMESTOCHE . ENLAN 1707 .//

## 28. Aux Granges. 1708.

LE SBATIMENS DIVY BAS //  
 NE SONT POINT DE DVREE LETERNITE NY EST PAS  
 [ELLE ESTAV CIEL FIXEE  
 ASPIRONS //  
 DONC DES CESBAS LIEVX A LA GLOIRE ETERNELLE  
 CAR CESTLAHAUT DESSV LES CIEVX QVE NOTRE  
 [VIE EST //

## 29. Au Craux. 1708.

M. R.

CES . LOGI . SOIT . DE . DIEV . LE . CREATEVR .  
 TOVSJOVR . BENIS . AVEC . SON . FONDATEVR QVI  
 EST HOÑTE PIERRE LOVDE A BATIS CETE MAISON //  
 LES . MAITRE . IEAN . DAVID . DANIEL . ADAM .  
 GENEINE . FRERE DE LA FRASSE . ET LES . DEVX .  
 DAVID . GOBALET . COVZINS . LÃ DE SALV 1708. //



30. A La Cheneau, dit aussi: Le Berceau. 1713.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV HTE . IEAN . GENEINE .  
DV . CHASTEAV-DOEX . A . FAIT . BATIR . CETTE .  
MAISON . EN . LAN . 1713 . //

PAR . JOSEPH . GENEINE . ET . DAVID COVBALET <sup>1)</sup> .  
QVE . DE . DEV <sup>2)</sup> LA . CRAINTE . DEMEURE . ETANT .  
IOINT . AEC . LA . PAIX . EN . CE . LIEV . A . JAMAIS .

31. A la Crosettaz. 1713.

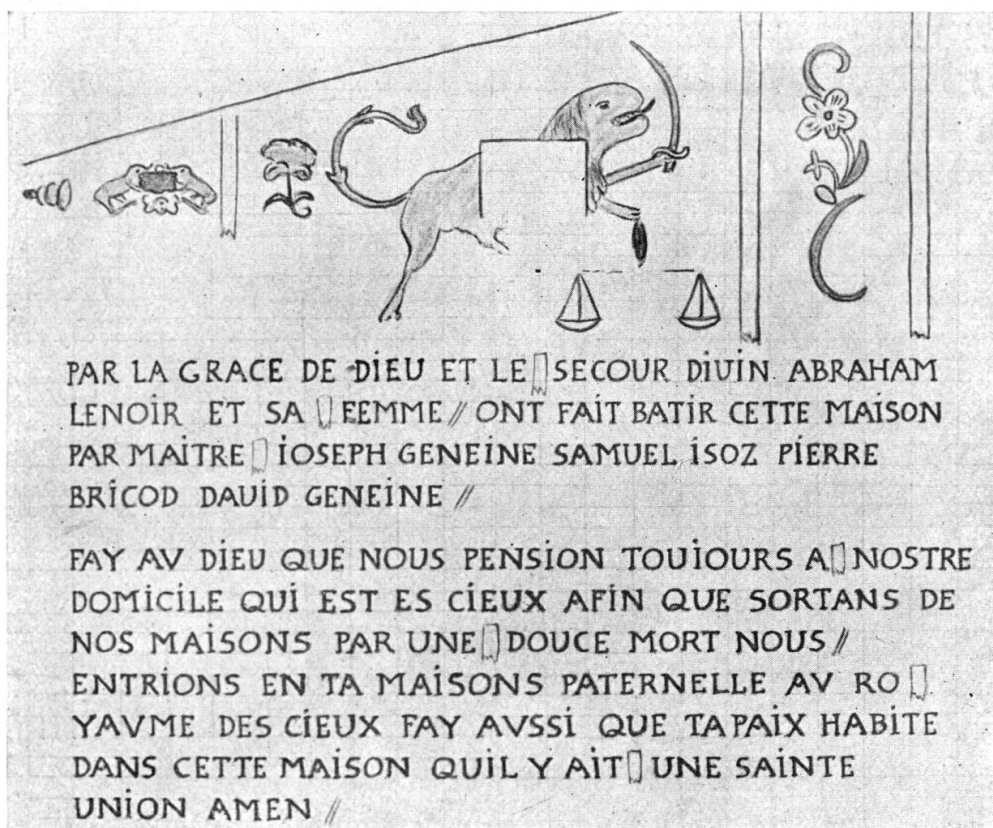
S M

1 7 1 3

PAR LA GRACE DE DIEV IEHAN FAVRE A BASTI  
CETTE MAISON PAR HONNETE SAMVEL MOTTIER EST  
ARON TVRIAN EN LAN DE GRACE 1713 //

NOVS NAVONS POINT ICI BAS DE CITE PERMANENTE  
CERCHON CELLE QVI ET AVENIR DE LAQVELLE  
DIEV ET LARCHITECTE (le reste est illisible).

32. « A la Frasse ». Commencement du XVIII<sup>e</sup> siècle.



(Voir l'inscription N° 11.)

<sup>1)</sup> Coubalet = Gobalet. — <sup>2)</sup> Dieu.

## 33. Au Plagnuz. 1716.

PAR LASISTANCE DE DIEV EST DE NOS PARENS EST  
AMIS MADELLAINE ET ANNE DESCOVLLAYES // ONT  
FAIT BATIR CESTE MAISON PAR MAITRE IOSEPH  
GENAINE ET MOYSE BORNET. //

NOVS SAVONS QVE SI NOTRE HABIT TION TERRIESTRE  
DE // LOGE EST DETRVITE NOVS AVONS VNE // MAISON  
ETERNELLE AVCIEL QVI NEST POINT FAITE DE  
MAIN CEST POVR CELA QVE NOVS GEMISSON 1716.

## 34. Au Perrex. 1717.

EN LA CRAINTE DE L'ETERNEL IL Y A VNE FERME  
ASSVRANCE ET RETRAITE POVR SES ENFANTS. //

FAIT PAR J. H. D. H. M. B. 1717.

## 35. A La Braye d'enhaut. 1718.

PAR LA GRACE DE DIEV HËT JACOB MORIER A FAIT  
BATIR CESTE // MAISON PAR MAISTRE SAMVEL  
MOTTIER EN LAN DE GRACE 1718. //

O DIEV FAIT QVE CETTE MAISON SOIT REMPLIE  
DE TA BENEDICTION ET FAIT QVE APRES // AVOIR  
PASSE NOS IOVRS DANS ICELLE NOVS ENTRION  
DANS LETTERNELLE DOMICILE. //

## 36. Aux Granges. 1718/1904.

ODIEU FAIT NOUS BIEN COMPRENDRE QVE LE MONDE  
PASSE AUEC LA CONUOITISE QVE NOSTRE // UIE  
SECOULE ET QVIL NOUS FAUDRA BIEN TOT TOUT  
QVITER MAIS QVE CELUZ QVI FAIT TA UOLONTE  
DEMEUREETERNELLEMENT //

PAR LE SECOUR DIUIN MOISE ROCH A FAIT BATIR  
CETTE MAISON // PAR MAITRE ANTONI AMSTUTZ  
ET SES CONSORT CHARPENTIER. //

EN BATISSANT ICI TU DOIS SAUOIR QVE TOUT  
DOIS SE DISSOUDRE SOUVIENS TOI DU IOUR DU  
IUGEMENT //



37. « Aux Preyses ». 1721.

FUY LE MAL FAY LE  
BIEN ET TU AURAS LA PAIX

PAR LA GRACE DE DIEU IEAN BORNET A FAIT

[BATIR CETTE MAISON

PAR IEAN HENCHOZ MOYSE BORNET DAVID ET

[IEAN BORNET 1721.]

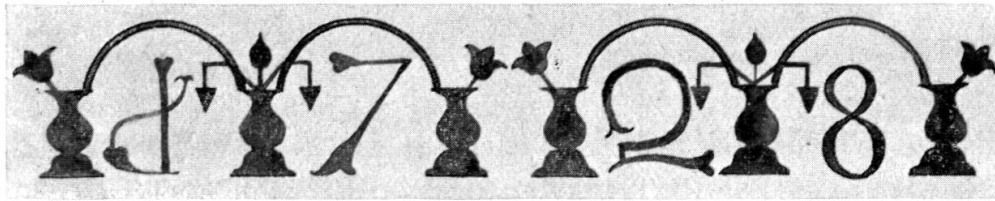


Fig. 9. « A la Cray ». Date gravée et peinte, entourée d'un cadre architectural très original.

38. A la Cray. 1728.

PAR . LA . PROTECTION . DIVINE . LES HONNESTES .  
IEAN . TVRRRIAN . ET . MOYSE . BORNET . CONIOIN-  
TEMENT . SON . FAIT . BATIR . CETTE // MAISON .  
PAR . MAITRE . IOSEPH . GENAYNE . ET . MOYSE .  
BORNET . ET . ADAM . GENAYNE . ET . ABRAHAM .  
LENOIR . CE . VEINTEVITIEME<sup>1)</sup> . DU . MOY . DE .  
MAY . 1728 .//

O . DIEV . FAY . LUÏRE . TA . SAINTE . BENEDIC-  
TION . SVR . CESTE . MAISON . ET . SVR . LES .  
FONDATEVR . DICELLE . ET . FAIT . PASSER . TES .  
GRACES . A . LEVRS . POSTERITES . ET . QVE . TON .  
SAINT . ESPRIT .// EN . SOIT . LE . CONDVCTEVR .  
A . FIN . QVON . PVISSE . DIRE . DELLE . ET . DE .  
SES . HABITANS . CE . QVON . PEVT . DIRE . DE .  
CELLE . DE . ZACHEE . QVAVIOVRDHVY<sup>2)</sup> . LESALVT .  
ET . ENTRE . EN . CETTE . MAISON . PAR . IESVS  
CHRIST .//

(Voir fig. 8 et 9.)

<sup>1)</sup> Vingt-huitième. — <sup>2)</sup> Qu'aujourd'hui.



Fig. 8. Château d'Ex. A la Cray. 1728.

## 39. « A l'Isettaz ». 1730.

PAR LA GRACE DE DIEV HONETTE IACOB ZVLAVF  
 ET SA FAME ONT FAIT BATIR CETTE MAISON PAR  
 MAITRE IOSEPH GINEYNE // DAVID GOBALET ET  
 SAMVEL ISOZ ET ADAM GINEYNE ET ABRAM LENOIR  
 O DIEV QVE TON SAIN ESPRIT EN SOIT LE CONDV-  
 TEVR AMEN //

EN BATISSANT ICI BAS POVR VN TEMS TV DOIS  
 SONGER QVE TOVT SE DOIS DISSOVDER SOVUIEN  
 TOY BIEN DV IOVR DV IVGEMENT CAR IL FAVDRA  
 FAIRE // VN CONTE SOMMAIRE DE TES ACTIONS OU  
 BONNE OU MAUAISE DIEV BINIE LE FONDATEVR  
 DE CETTE MAISON ET TOVS CEVX QUI LA POSSEDE-  
 RONT 1730. //

Voir fig. 10.

## 40. A la Villa d'Æx. 1732.

SI . TU . OBEIS . A . LETERNEL . TON . DIEV . TV .  
 SERAS . BÉNI . DANS . TES .// GRENIERS . ET .  
 LETERNEL . FERA . PROSPERER . TES . ENTREPRISES .  
 TAR . LA . GRACE . DE . DIEV . ELIE . ROSAT . ET .  
 MARIE . FAVRE . SA FEME . ONT .// FAIT BATIR .  
 CE . GRENIER . PAR . IEAN . HENCHOZ . ET . MOYSE .  
 BORNET .// 1732.

Voir fig. 11.

## 41. « Au Petit Pré ». 1737.

PAR LA GRACE DE DIEU ABRAM PILET ET SUSANNE //  
 DESCARTIERS SA FEMME ONT FAIT BATIR CETTE  
 MAISON PAR MAITRE IOSEPH GENEINE ET IEAN  
 HENCHOZ ET PIERRE BRICOD ET RODOLPHE HEN-  
 CHOZ //

EN BATISSANT ICI BAS POUR VN TENT TU DOIT  
 SAVOIR QUE TOUT DOIT SE DISSOUDRE RESSOU-  
 VIENT//TOI BIEN DU IOUR DU IUGEMENT AFIN  
 QUE DE TES PECHEZ TU PUISSE ETRE ABSOUT A  
 FIN//QUVN IOUR TU PUISSE OBTENIR LA VIE ETER-  
 NELLE PAR IESUS CHRIST AMEN 1737.

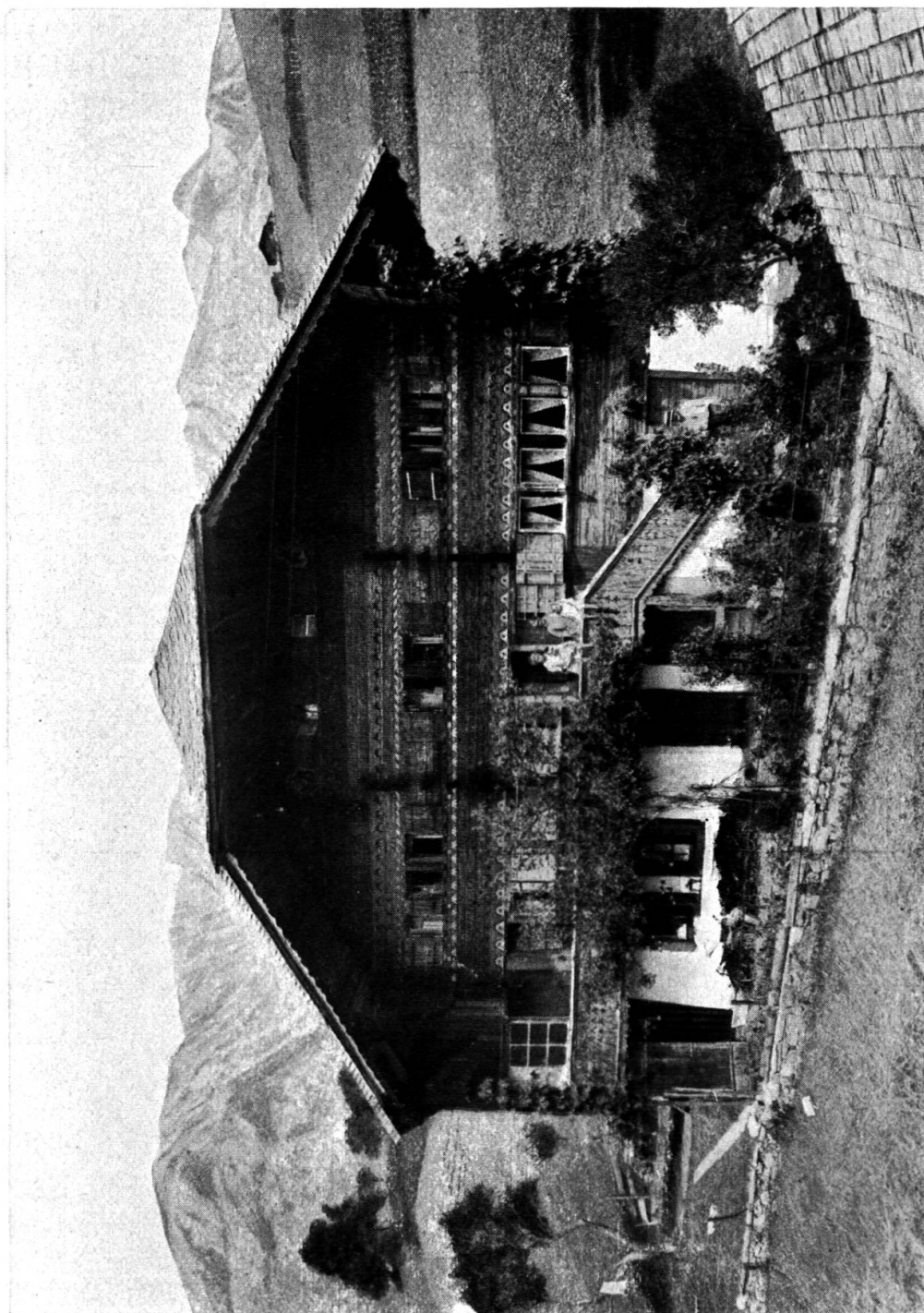


Fig. 10. Château-d'Ex. « A l'Isettaz », 1730.

## 42. Aux Combes. 1738.

PAR LA GRACE DE DIEV MOYSE DES QUARTIERS ET  
 ESTER BYRDE SA FAMME ON FAIT BATIR CESTE  
 MAISON PAR DAVID DES QUARTIE // EST DAUID  
 MOTTIER EST // PIERRE MOTIER EST DAUID RITENER  
 FAITE EN LAN 1738. //

O DIEU FAY LEUER TA SAINTE BENEDICTION SUR  
 CETE MAISON BENI LES POSSESSEURS DICELLE EST  
 FAY PASSER TES GRACES A // LEUR POSTERITE QUON  
 PUISSE DIRE DE CETE MAISON COMME DE CELLE DE  
 ZACHEE QUE SALUT EST ADUENU A CETE MAISON ICI

Autre date (face nord): 1661.

43. Sur-les-Riaux. XVII<sup>e</sup> siècle et 1740.

NOVS SCAVONS QVE SI CECTE LOGE TERIENE EST  
 DESTRVICTE IL VA VN EDIFICE LA HAVT. //

PAR LA GRACE ET BÉNEDICTIONS DE DIEV MOYSE  
 DESQUARTIERS A FAIT REBATIR CETTE // MAISON  
 PAR DAVID MOTTIER ET SES CONSORT A. L. D. N. H.  
 D. R. EN LEAN 1740. //

## 44. A Gérignoz. 1744.

1744. PIERRE ALLAMAN D. M. P. M. S. M. D. N.  
 H. D. R. //

O CREATEUR VEVILLE EN PAIX CONTENIR TES SER-  
 UITEURS ET LEURS MAISON BENIR FAITE EN LAN  
 1744. //

HEUREUX EST LHOMME QUI PEUT SE CONTENTER  
 DU SORT QUE LE SEIGNEUR VEUT LUY PROCURER  
 EN SE MONDE AUEC VN DOMICILLE // POUR Y FINIR  
 SES IOURS EN ATENDANT QUE DIEU LUY EN PRO-  
 CURE VN MEILLEURE DANS LE CIEL POUR TOUTE  
 LETERNITE . AMEN.



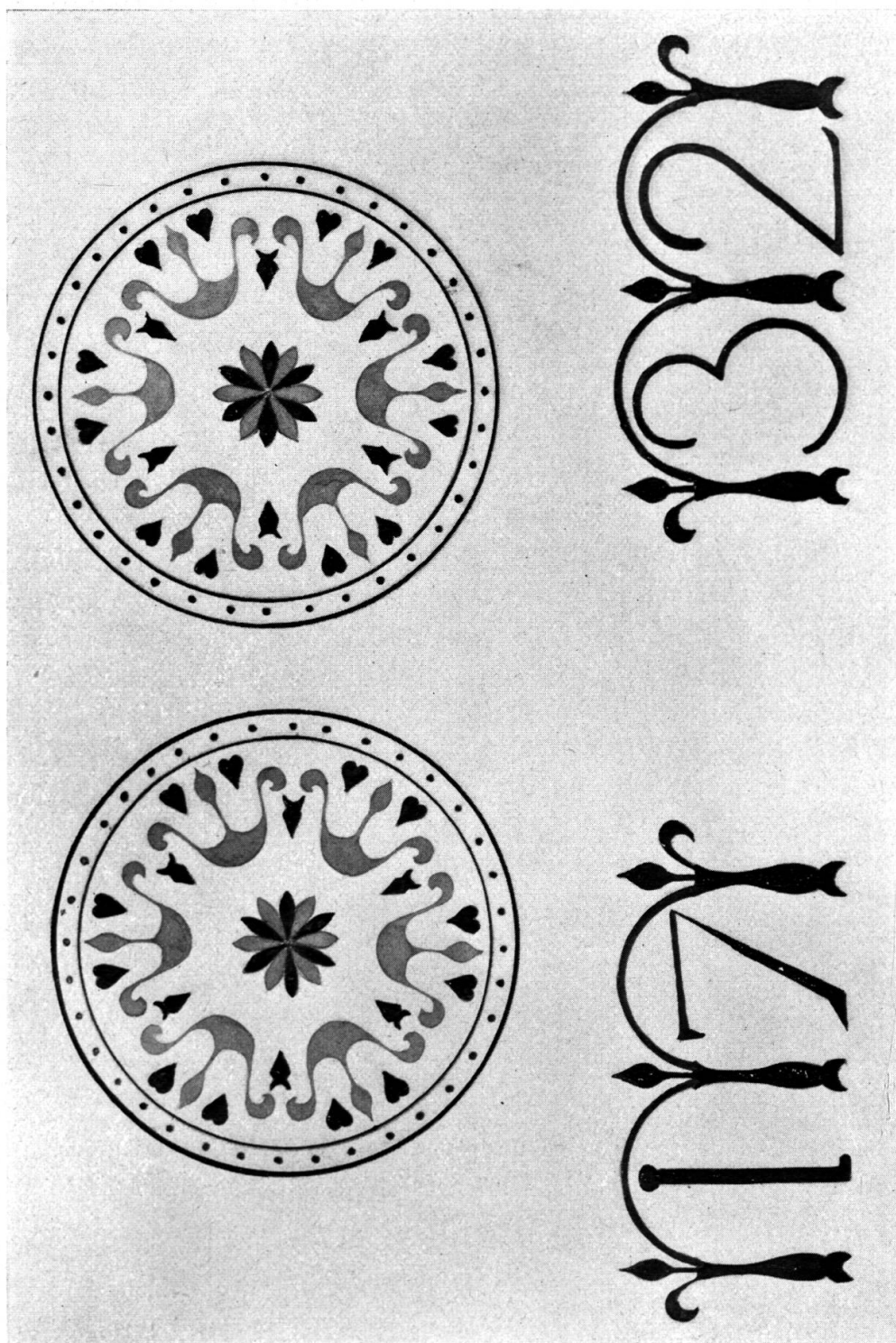


Fig. 11. « A la Villa d'Ex. . . Date gravée et peinte, accompagnée de rosaces de plusieurs couleurs. (Voir p. 100.)

## 45. A Gérignoz. 1745.

D. M. P. M. 1745

LE TEMPS DUN INSENSIBLE COURS NOUS MENE A  
LA FIN DE NOS IOURS CEST DONC A NOTRE SAGE  
CONDUITE // DE NOUS CONSOLER DE SA FUITTE EN  
LE MENAGANS COMME IL FAUT FAITTE EN LAN 1745  
DAUID ISOZ. //

## 46. A la Frasse. 1751.

PAR LA GRACE DE DIEU ET LE SECOUR DIUIN  
MOISE BRICOD SA FEMME ET SES ENFANS ONS FAIT  
CONSTRUIRE CETTE MAISON PAR //

MAITRE IOSEPH GENEINE SAMUEL ISOZ PIERRE  
BRICOD DAUID GENEINE ET IEAN PIERRE LIBIRDE  
O DIEU VEUILLE BENIR LOEUVRE DE NOS MAINS //  
O DIEU FAIT QUE TA PAIX ET TA BENEDICTION  
SOIT REPANDU SUR CETTE MAISON ET SUR CEUX  
QUI LA POSSEDERONS SUR LEURS BIENS ET SUR  
LEURS TRAVEAUX QUE TOUT I PROSPERE ET  
ABONDE ET FAIT QUE TU I SOIT TOUIOUR SERUI  
CRAINT ET ENFIN QUE NOUS NOUS ENCOURAGIONS  
A FAIRE NOTRE DEVOIR PAR LESPERANCE DES  
BIENS ETERNELS AMEN 1751. //

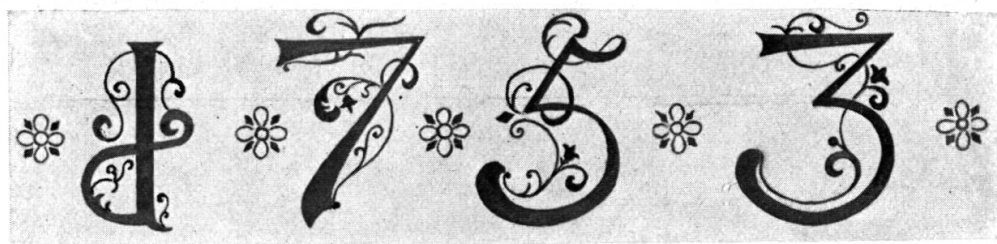


Fig. 12. Date gravée et peinte, entourée d'une décoration arabesque, qui orne la façade de la maison « Aux Monnayres ». (Voir fig. 13.)

## 47. Aux Monnayres. 1753.

PAR LASSISTANCE DIUINE LE SIEUR BEAT GETAZ  
ET ROSE SUSANNE SA FEMME ONT FAIT BATIR  
CETTE // MAISON PAR MAITRE IOSEPH GENEINE  
PIERRE BRICOD SAMUEL ISOOTT DAUID GENEINE  
ET IEAN PIERRE LIBIRDE EN LANNEE 1753.





Fig. 13. Château-d'Ex. « Aux Monnayres ». 1753. (Voir inscription N° 47, pages 104 et 106.)

LETERNEL EN SOIT BENI QUI PAR SON SECOUR IAI  
 REUSSI DE FAIRE BATIR CETTE MAISON QUIL LVI  
 PLAISE DI REPENDRE SA BENEDITCION LE SEIGNEUR  
 REMPLISSE // DE CES GRACES ET FAUEURS TOUS  
 CEUX QUI EN SERONT LES POSSESSEURS EN BON  
 CHRETIEN PUISSIONS NOUS VIUR POUR POVUOIR  
 AU CIEL REUIURE AMEN.

(Voir fig. 12 et 13.)

48. « Au Mont ». 1760.

FAIS O DIEV LEVER TA SAINTE BENEDICTION SVR  
 CETTE MAISON & BENIS LE POSSESSEVR DICELLE  
 A IAMAIS AMEN FAITE EN LAN DE GRACE 1 7 6 0

I C I M F  
 1 7 6 0.

49. A la Crausaz. 1763.

PAR LA GRACE DE DIEU IOSUE LOUDE A FAIT BATIR  
 CETTE MAISON DIEU VEUILLE QUELLE //  
 SOIT UNE ABITATION DE SA PAIX DE SA GRACE E  
 DE SA BENEDICTION AMEN FAITE EN 1763. //  
 PAR IM. ET. SM & AM. //

50. « Aux Echanoz ». 1763.

PAR LASSISTANCE DIVINE DAVID BRICOD ET SA  
 FEMME ONT FAIT CONSTRUIRE CET EDIFICE PAR  
 MAITRE DAVID GENEINE IOSUE PILET ET IEAN  
 PIERRE LIBIRDE DIEV BENISSE ET REPANDE SES  
 GRACE SUR LE MAITRE DF CETTE MAISON ET SES  
 DESSENDENS AMEN 1763. —

Annexe :

DAVID BRICOD ET SA FEMME 1783. I. P. B. I. G. I. C. L.

## 51. Sous Charrière. 1782.

USON DE CE MONDE COMME NEN USANT POINT  
 CAR LA FIGURE DE CE MONDE // PASSE CAR NOUS  
 SAVONS QUE SI CETTE MAISON ET DETRUITE NOUS  
 AVONS DANS LES CIEUX //

PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE BERTHOLET ET  
 MARIE DUBATH SA FEMME ONTS FAIT BATIR CETTE  
 MAISON PAR MAITRE I F B. I B. D B. P D B. //

## 52. « En Buit à Cheneau ». 1783.

PAR LE SECOUR DIVIN JEAN DAVID TURIAN ET  
 MARIE MADELAINE NÉE GÉTAZ SA FEMME ONT  
 FAIT BATIR CETE MAISON PAR LES MAITRE:  
 P G. B S. D M. F M S. 1783. //

LETERNEL . EN . SOIT . BENI . QUI . PAR . SON .  
 SECOUR . IAI . REUSI . DE . FAIRE BATIR . CETTE .  
 MAISON QUIL LUI PLAISE DI REPENDRE SA BENE-  
 DITION LE SEIGNEUR REMPLISE . DE // SES GRACE .  
 EN FAVEUR . DE . CEUX QUI EN SERONT LES POS-  
 SESSEURS PUISSIONS NOUS TOUS VIVRE EN BON  
 CHRETIEN POUR POUVOIR AU CIEL REVIVRE ETER-  
 NELLEMENT. //

## 53. « Aux Combes ». 1784. Ancien café Brenon.

PAR LE SECOUR DIVIN LE SIEUR ABRAM COTTIER  
 ET MADELAINE DU PERR' E SA FEMME' ON  
 FAIT BATIR CETTE MAISON PAR MAITRE LOUYS  
 PILET ET SES CONSSORTS LAN 1784.

QUE LA FRAGILITES DE NOS EDIFICES NOUS EN  
 FACES CHERCHER DES PLUS SOLIDE' AFIN  
 QUAPRES AUOIR SEIOURNES ICI BAS COMME ETRAN-  
 GER DES CIEUX NOUS EN SOYONS PAIT BOURGOIS  
 POUR VIVRE ETERNELLEMENT AVEC TOI AMEN.

## 54. « Aux Combes ». 1786.

PAR LE SECOUR DIVIN GUILAUME COTTIER // ET  
 MARIE ELIZABETH BERTHOLET ONT FAIT BATIR //  
 MAISON PAR // LES MAÎTRE // P G. J C. B D S.  
 S M. // IDT.

LA PAIX DE DIEU SOIT SUR CETTE MAISON ET SUR  
 CEUX // QUI LA POSEDERONT FAITE EN LAN DE  
 GRACE 1786. //

## 55. Sur les Riaux. 1789.

PAR LE SECOUR DIVIN MOISE TURIAN ET SA SEUR  
 ONFAIT BATIR // CE BATIMENT PAR LES MAITRES  
 P. G. • S. D. M. • M. P. • F. C. • D. M. • 1789. //

ON A BEAU SA MAISON BATIR SI LE SEIGNEUR NI  
 MET LA // MAIN CELA NEST QUE BATIR EN VIN //

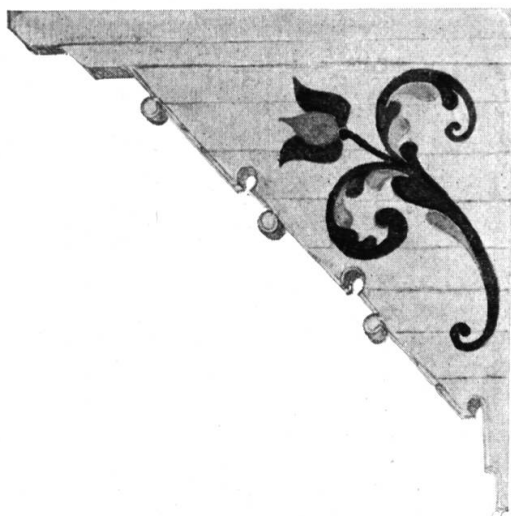


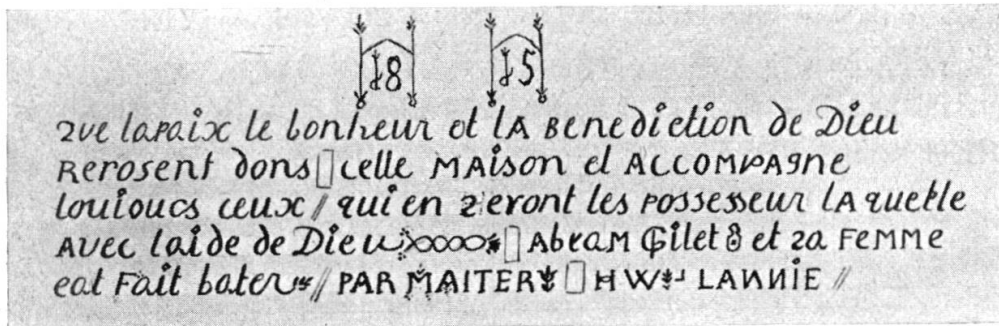
Fig. 14. « Aile », ou console, découpée, ornée d'une fleur gravée et peinte.  
 (XVII<sup>e</sup> siècle.)

## 56. Aux Combes. 1795.

IDS PDS FRERE //  
 PAR LA GRACE DE DIEU BEAT SAUGY ROSE SAFAME  
 [ONs //  
 BENI SOIT DIEU QUI E LE PERE DE NOTRE  
 [SEIGNEU // LAN 1795  
 IESUS CHRIST AMEN  
 BTATIR SET TE MAISON //



61. « A GÉRIGNOZ ». 1815.



62. « Aux Malanchières ». 1827.

PAR LE SÉCOURS DE DIEU MOISE LUDE A FAIT  
 BATIT CE BATIMENT POUR SA FILLE ROSE MARIE  
 LUDE L'ANNEE 1827.

LA BENEDICTION DE DIEU SOIT SUR CETTE MAISON  
 ET SUR CEUX QUI LA POSSEDERONT